

BAG-800

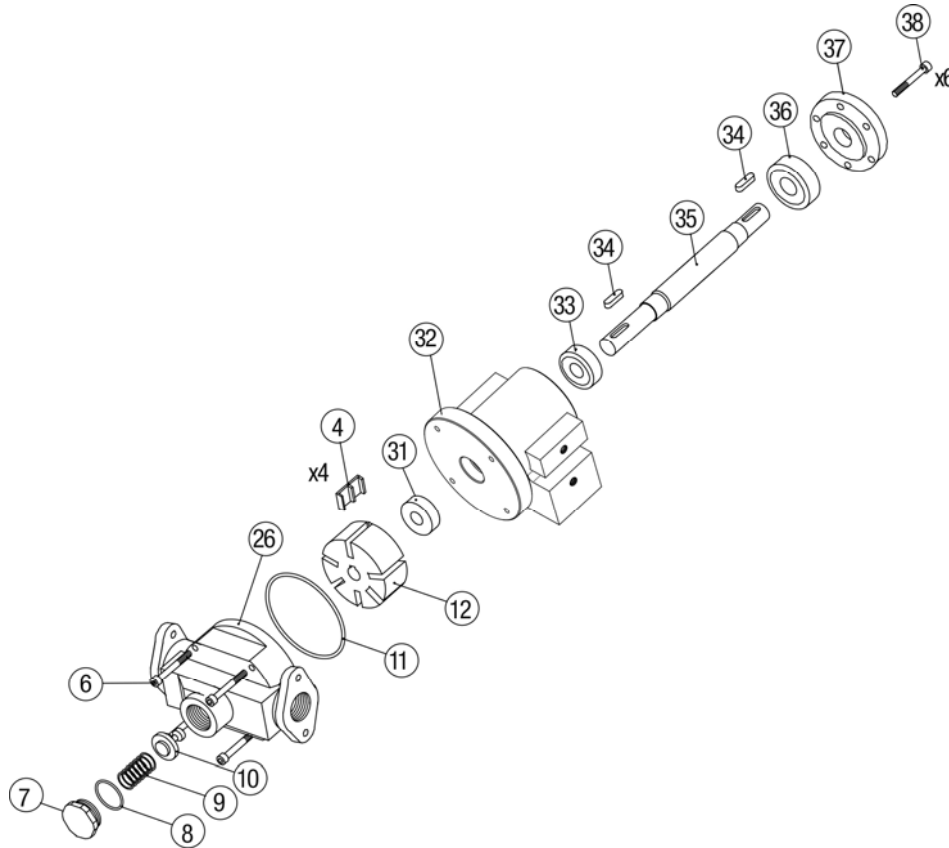
TRIPHASIC MOTOR
SINGLE-PHASE MOTOR

code 27520

code 27580



INSTRUCTION MANUAL
WARRANTY AND CONFORMITY DECLARATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES
GARANTÍA Y DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Nº	DESCRIPCIÓN <i>Description</i>	CÓDIGO <i>Code</i>
1*	MOTOR TRIFÁSICO EExd <i>EExd Thrifasic motor</i>	807801007
1*	MOTOR MONOFÁSICO EExd <i>EExd Single-phase motor</i>	807801009
2.1*	POLEA SPA 95-1 <i>SPA 95-1 Pulley</i>	275001018
2.2*	TAPER BUSCH 1108-18 <i>Taper Busch 1108-18</i>	275001017
3.1*	POLEA SPA 132-1 <i>SPA 132-1 Pulley</i>	275001016
3.2*	TAPER BUSCH 1610-19 <i>Taper Busch 1610-19</i>	275001015
4	CONJUNTO 6 PALETAS <i>6 Blade set</i>	000302009
6	TORNILLO M-6x55 mm DIN912 <i>M-6x55 mm DIN.912 Screw</i>	805400001
7	TAPÓN BY-PASS <i>Bypass plug</i>	000302008
8	TÓRICA VITÓN 30x3 mm <i>30x3 mm Viton joint</i>	803101029
9	MUELLE BY-PASS <i>Bypass spring</i>	000302005
10	VÁLVULA BY-PASS <i>Bypass valve</i>	805606101
11	TÓRICA VITÓN 85x4 mm <i>85x4 mm Viton joint</i>	803101028
12	RODILLO F-211 <i>F-211 roller</i>	000302011

Nº	DESCRIPCIÓN <i>Description</i>	CÓDIGO <i>Code</i>
26	CUERPO BOMBA CON BRIDAS <i>Pump body with flanges</i>	000302101
31	RETÉN VITÓN 30x20x7 mm <i>30x20x7 mm Viton retainer</i>	804600114
32	CUERPO SOPORTE BUJE <i>Pump box support body</i>	275001024
33	RODAMIENTO 2ZR Ref. 6204 <i>2ZR Bearing Ref. 6204</i>	804603006
34	CHAVETA 6x25 mm <i>6x25 mm Pin</i>	275001006
35	EJE BOMBA <i>Pump shaft</i>	275001004
36	RODAMIENTO 2ZR Ref. 6205 <i>2ZR Bearing Ref. 6205</i>	804603005
37	TAPA CUERPO BUJE BOMBA <i>Pump box body cover</i>	275001005
38	TORNILLO M-6x20 mm DIN912 <i>M-6x20 mm DIN.912 Screw</i>	805401005
39*	CORREA A-30 13X767LI <i>A-30 13x767LI Belt</i>	801600005
40*	BANCADA <i>Bedplate</i>	275001010
41*	SOPORTE MECANIZADO <i>Mechanized support</i>	275001007
42*	PROTECTOR CORREAS <i>Belt protector</i>	275001008

* Los elementos marcados con asterisco no aparecen en el dibujo de despiece // The numbers marked with an asterisk do not appear on the drawing.

MANUAL DE INSTRUCCIONES BAG-800 Instruction manual

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Cabezal bomba AG-800 colocado sobre bancada con motor EExd (ATEX) y sistema de poleas
 - Autoaspirante · Excéntrica de paletas autoajustables
 - Adecuada para su uso en la agricultura, construcción, obras públicas, industria
 - Caudal con salida libre: 100-150 l/min
 - Dotada de sistema by-pass de recirculación
 - Motor: 1 kW 230/400 VCA 50 Hz trifásico 1410 rpm
1 kW 230 VCA 50 Hz monofásico 1410 rpm
 - Anti-deflagrante (ATEX)
 - Funcionamiento continuo S1
 - Consumo: 3,3-5,8 A (230/400 VCA) · 5,7-6,3 A (230 VCA)
 - Clasificación de zona del motor: II 2G EExd IIB T3
 - Certificado del motor: TÜV IT11 ATEX-012X
 - Conexión entrada/salida: 1 1/2" GAS (BSP)
 - Presión de by-pass: 3 bar
 - Temperatura funcionamiento: +50 °C – 0 °C
- NOTA: Al usar una pistola se reducirá el caudal.

COMPATIBILIDAD DE FLUIDOS

El motor anti-deflagrante (ATEX) de la bomba BAG-800 hace que sea apropiada para el trasiego de líquidos inflamables derivados de hidrocarburos. Concebida para el transvase de gasolina, queroseno, diesel, etc.

CONEXIÓN: 1"
Connection

ASPIRACIÓN: 2,7 m 1 1/2"

Suction

IMPULSIÓN: 4 m 1"

Delivery

BAG-800 230 VCA/VAC (gasóleo / diesel)

BAG-800 400 VCA/VAC (gasolina / petrol)

LIBRE

Free

PSF-040

PA-120

145 l/min	114.3 l/min	128.6 l/min
1,4 A	1.6 A	1.4 A
131.5 l/min	103.6 l/min	116.6 l/min
1.4 A	1.6 A	1.4 A

1. TECHNICAL FEATURES

- AG-800 pump heading placed on a bedplate with EExd (ATEX) motor and pulley system
 - Self-suction · Eccentric with self-adjusting blades
 - It is suitable for agriculture, building, public works and industrial uses
 - Flow with free outlet: 100-150 l/min
 - It has recirculation bypass system
 - Motor: 1 kW 230/400 VAC 50 Hz three-phase 1,410 rpm
1 kW 230 VAC 50 Hz single-phase 1,410 rpm
 - Explosionproof (ATEX)
 - S1 continuous duty
 - Consumption: 3.3-5.8 A (230/400 VCA) · 5.7-6.3 A (230 VCA)
 - Motor zone classification: II 2G EExd IIB T3
 - Motor certificate: TÜV IT11 ATEX-012X
 - Inlet/outlet connection: 1 1/2" GAS (BSP)
 - Bypass pressure: 3 bar
 - Operation temperature: +50 °C – 0 °C
- NOTE: When a nozzle is used, the flow will be reduced.

FLUID COMPATIBILITY

The BAG-800 explosionproof (ATEX) motor is appropriate for transfer flammable liquids derived from hydrocarbons. It is suitable for petrol, kerosene, diesel, etc. transfer.

2. ADVERTENCIAS

Leer atentamente todas las instrucciones antes de utilizar el producto. Las personas que no conozcan las instrucciones para el uso, no deben utilizarlo.

El presente manual describe el modo de utilizar la bomba según las hipótesis del proyecto, las características técnicas, los tipos de instalación, el uso, el mantenimiento y la formación relativa a los posibles riesgos.

El manual de instrucciones debe considerarse como una parte de la bomba y conservarse para futuras consultas durante toda la vida útil de la misma. Se aconseja conservarlo en un lugar seco y protegido.

El manual refleja la situación técnica en el momento de la venta de la bomba y no puede considerarse inadecuado por el hecho de ser posteriormente actualizado según las nuevas experiencias. El fabricante se reserva el derecho de actualizar la producción y los manuales sin estar obligado a poner al día la producción y los manuales anteriores.

3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- 3.1. Realizar la conexión eléctrica únicamente con personal capacitado, siguiendo las normativas eléctricas aplicables.
- 3.2. Conectar a tierra adecuadamente. Utilizar cables y material eléctrico homologado.
- 3.3. Los motores averiados deberán ser reparados en taller autorizado o en nuestra fábrica.
- 3.4. Controle el embalaje en el momento del recibimiento del equipo y almacénelo en un lugar seco.
- 3.5. Compruebe que el equipo no haya sufrido daños durante el transporte o el almacenamiento.

2. WARNINGS

Please read all the instructions carefully before using the product. The people who do not know the instructions must not use it.

This manual describes how to use the machine according to the project hypothesis, the technical features, the types of installation, the use, the maintenance and the training regarding to possible dangers.

The instruction manual must be considered as a part of the pump and keep it for future inquiries during all its working life. We suggest keeping it in a dry and protected place.

The manual reflects the technical situation at the moment of the pump sale and cannot be considered inadequate for the reason of being updated afterwards according to the new experiences. The manufacturer reserves the right to update the production and the manuals, without being forced to update the production and previous manuals.

3. SECURITY INSTRUCTIONS

- 3.1. Make the electric connection only with the qualified personnel following the applicable electric regulations.
- 3.2. Connect adequately to the earth. Use approved cables and electric equipment.
- 3.3. The broken down motors must be fixed in an authorized workshop or in our factory.
- 3.4. Check the packaging in the receipt of the goods and store it in a dry place.
- 3.5. Check the kit does not have any damage during their transportation or storage.

MANUAL DE INSTRUCCIONES BAG-800
Instruction manual

3.6. ATENCIÓN

Las conexiones eléctricas se deben efectuar de conformidad con la norma EN 60204-1:2007 CORR:2010. En la versión en serie, el motor eléctrico no está equipado con la protección contra las sobrecargas eléctricas; el montaje de dicha protección corre a cargo del usuario.



Conectar el cable a la red después de asegurarse que ésta coincida con los valores escritos en la placa del motor (para la tensión se admite una tolerancia de un 10 %). La caja-interruptor del motor contiene partes eléctricas. Su desmontaje debe realizarlo personal especializado, cumpliendo con las normas de seguridad.

3.6. ATTENTION

The electric connections must be done according to the EN 60204-1:2007 CORR:2010 Regulation. In their series version the electric motor is not equipped with the protection against electric overloads. The user will take charge of its assembly.



Connect the cable to the supply system after checking it has the same values as those written in the motor plate (it admits a tension tolerance of 10 %). The box-switch of the motor has electric parts whose assembly must be done by specialized personnel complying with the security rules.

3.7. Para el correcto funcionamiento de la bomba, no hacer trabajar la misma por encima de +50 °C ni por debajo de 0 °C. En caso contrario, hay peligro de fugas o explosión.



3.7. For the correct pump operation, do not let the pump work over +50 °C and under 0 °C. Otherwise, there can be a leak or an explosion danger.

3.8. ATENCIÓN: Si la bomba, la manguera y la pistola se encuentran expuestas a la intemperie, recomendamos, en verano y/o en países muy calurosos, después del repostaje, una vez parada la bomba, abrir la pistola permitiendo que se descargue la presión acumulada en la manguera.

En caso contrario, la temperatura elevada del sol hace posible que se cree una sobrepresión por la expansión debida a la dilatación del gasóleo (diesel) o gasolina contenido/a en el interior de las tuberías, pudiendo provocar rotura de retenes y de elementos mecánicos de la bomba y/o el medidor.

Si la bomba está sin funcionar, en un lugar expuesto a temperaturas extremas de frío o hielo, es necesario vaciar las mangueras y el cuerpo de la bomba.

Asimismo es aconsejable realizar esta operación si la bomba o el equipo de suministro están mucho tiempo sin funcionar aunque la temperatura sea normal.

3.9. Si las conexiones de mangueras se realizan con abrazaderas, deben asegurarse de apretar las mismas para que no haya tomas de aire.

3.10. Evitar derramar cualquier tipo de líquido encima del motor.

3.8. ATTENTION: If the pump, the hose and the nozzle are outdoors in summer weather or hot countries, after the refuelling (once the pump is stopped), it is advisable to open the nozzle in order to discharge the accumulated pressure of the hose.

Otherwise, the high sun temperature makes possible to create an overpressure because of the expansion due to the diesel dilation the pipes have, being able to cause a retainer or mechanical element breaking of the pump and/or the meter.

If the pump was without operating in a place exposed to bitterly cold weather or ice, it would be necessary to empty the hoses and the pump body.

It would be also advisable to make this operation if the pump or the supply kit was without operating during a long time even though the temperature was normal.

3.9. If the hose connections are made with clamps, ensure they are well-tightened in order to avoid any air intake.

3.10. Please avoid spilling any type of liquid on the motor.

3.11. ATENCIÓN

Es responsabilidad del instalador utilizar tuberías con características adecuadas. El uso de tuberías inadecuadas para el empleo con gasóleo o gasolina, podría provocar la contaminación y daños a la bomba o a las personas.



Revise todas las conexiones después de la primera instalación y controle diariamente que no estén flojas. Si fuese necesario, apriéte las. El aflojamiento de las conexiones podría provocar serios problemas ecológicos y de seguridad.

3.11. ATTENTION

The installer will be responsible of using the pipes with the adequate features. The inadequate use of the pipes could cause the contamination and damages to the pump or people.



Check all the connections after the first installation and daily control they are not loosened. If necessary, tighten them. The connection loosening could cause serious ecological and security problems.

3.12. ATENCIÓN

La bomba no debe encenderse antes de completar su instalación. Está absolutamente prohibido introducir los dedos u otras partes del cuerpo dentro de los orificios: la bomba tiene partes en movimiento. Antes de iniciar el desmontaje o montaje de la bomba, colocar siempre el interruptor en la posición "O" y desconectar el aparato de la red de alimentación para evitar arranques accidentales con las partes en movimiento no protegidas.



3.12. ATTENTION

The pump must not be switched on before finishing its installation. It is completely forbidden to put the fingers or other parts of the body into the holes: the pump has parts in motion. Before starting the pump disassemble or assembly, always switch it off and disconnect it from the power supply in order to avoid accidental ignitions with the unprotected parts in motion.



3.13. ATENCIÓN

Si al realizar la conexión eléctrica y poner en marcha el motor se observara que la bomba empuja en vez de aspirar, es decir el motor gira en el sentido incorrecto, es necesario intercambiar las fases eléctricas de conexión.



3.13. ATTENTION

If the pump pushes instead of suctioning when making the electric connection or switch on the motor, i.e. if the motor turns on the wrong way, it is necessary to exchange the electric connection phases.



3.14. ES OBLIGATORIO PARA LA GARANTÍA DEL EQUIPO, LA INSTALACIÓN DE UN GUARDAMOTOR PARA POTENCIA 1 kW Y CONSUMO REGULABLE ENTRE 3,3-5,8 A (a 400 VCA) O 5,7-6,3 A (a 230 VCA).



3.14. IT IS COMPULSORY THE MOTOR GUARD INSTALLATION FOR A POWER OF 1 kW AND AN ADJUSTABLE CONSUMPTION BETWEEN 3.3-5.8 A (at 400 VAC) or 5.7-6.3 A (at 230 VAC) FOR THE KIT WARRANTY.



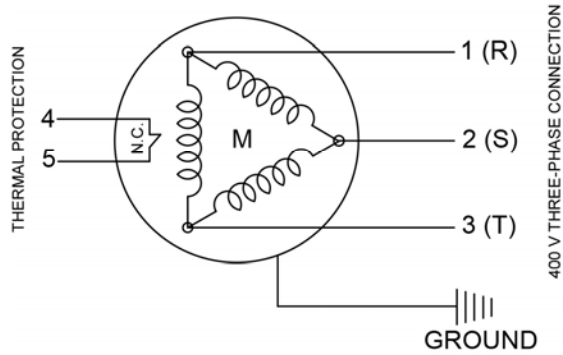
MANUAL DE INSTRUCCIONES BAG-800
Instruction manual

4. INSTALACIÓN

INSTALACIÓN CON EQUIPAMIENTOS PROPIOS

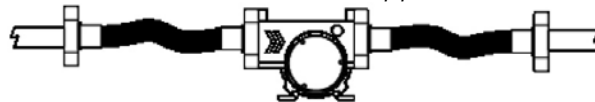
- Antes de conectar la bomba de bancada a la red eléctrica, debe asegurarse que la corriente es de 230/400 VCA ó 230 VCA.

THREE-PHASE VOLTAGE



- Si es posible, conecte la tubería a la bomba mediante bridas. Este método es preferible a la conexión directa a la bomba mediante roscas ya que la bomba no sufre tensiones.

- Si la instalación dispone de tubería rígida, instalar un tramo de al menos 20 cm de tubería flexible antes y después de la bomba.



- Si conecta la tubería al cuerpo de la bomba mediante rosca, evite forzar el cuerpo de la bomba. Un desplazamiento entre el cuerpo y el motor puede ocasionar daños.

- Sellar bien las conexiones de las mangueras o tubería con Teflón o líquido sellante compatible. Cualquier entrada de aire por el tubo de aspiración causará que la bomba no aspire. Asegúrese de la ausencia de fugas y/o goteos.

ATENCIÓN

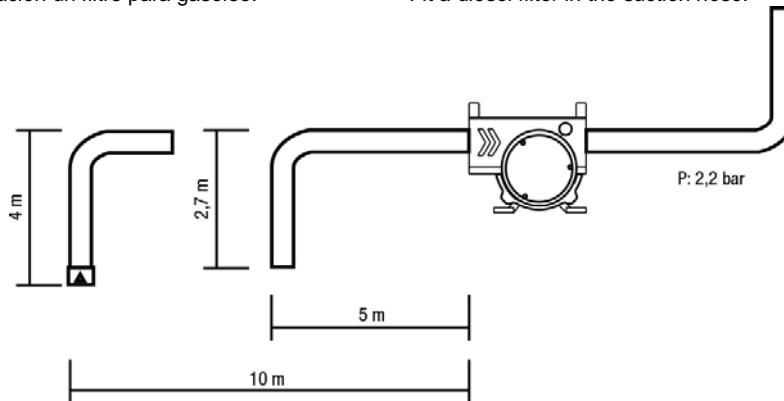
Limpie con cuidado los orificios de aspiración y descarga, quitando el eventual polvo o material de embalaje original. Asegurarse que no penetren en el interior de la bomba líquidos sellantes o cinta teflonada. En caso contrario, puede bloquearse la bomba o el by-pass.

- Utilizar mangueras compatibles. Respetar los diámetros indicados en este manual. Utilizar una manguera demasiado blanda puede ocasionar que se quede obstruida por el poder de aspiración.

- Aspiración: diámetro mínimo 1 1/2" · Diámetro óptimo 2"

- Impulsión: diámetro mínimo 1 1/2" · Diámetro óptimo 2"

- Colocar en la manguera de aspiración un filtro para gasóleo.



- **VÁLVULA DE RETENCIÓN:** Para aspiraciones de más de 2,7 m de profundidad, y/o si equipan medidor, es necesaria una válvula de retención.

- Siempre es aconsejable instalar una válvula de retención con filtro según diámetro de la tubería.

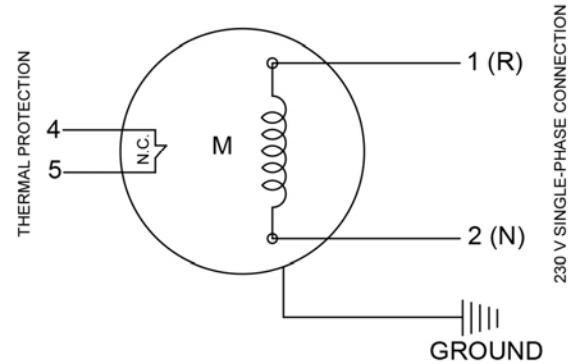
La altura equivalente de aspiración máxima es de 4 m para gasolina. (Dicha equivalencia es la distancia vertical desde la parte inferior del tubo de

4. INSTALLATION

INSTALLATION WITH OWN EQUIPMENTS

- Before connecting the bedplate pump to the supply system, you must be sure that the supply is 230/400 VAC or 230 VAC.

SINGLE-PHASE VOLTAGE



- If possible, connect the pipe to the pump through flanges. This system is better than those connected through threads as the pump does not suffer any tension.

- If the installation has a rigid pipe, install a section of, at least, 20 cm of flexible pipe before and after the pump.

- If the pump is connected through threads, avoid to force the pump body. Any little displacement between the body and the motor can cause damages.

- Seal the hose connections of the hoses or pipes with Teflon or compatible seal liquid. Any air inlet through the suction tube will cause the pump does not suction. Make sure the leak absence.

ATTENTION

Clean carefully the suction and discharge holes, removing the dust or original packaging material. Check the sealing liquids or Teflon go into the pumps. Otherwise the pump or the bypass can be blocked.

- Use compatible hoses. Respect the diameters described in this manual. Using a too soft hose can cause the obstruction of the suction power.

- Suction: minimum diameter 1 1/2" · best diameter 2"

- Delivery: minimum diameter 1 1/2" · best diameter 2"

- Fit a diesel filter in the suction hose.

- **CHECK VALVE:** For suctions of more than 2.7 m in depth, with or without meter, it is required a check valve.

- It is always advisable to install a check valve according to the pipe diameter.

Equivalent height of the maximum suction: 4 m for petrol. (This equivalence is the vertical distance from the bottom of the suction tube to the pump inlet

MANUAL DE INSTRUCCIONES BAG-800

Instruction manual

succión al tubo de entrada de la bomba más las pérdidas por fricción en el recorrido vertical y horizontal del tubo, los codos etc.). Los niveles de depresión afectarán al caudal, provocarán la fatiga acelerada de la bomba y aumentarán drásticamente la posibilidad de cavitación.

- Para una altura de aspiración superior a 2,7 m o para una longitud de aspiración horizontal de 10 m, es necesario un tubo de aspiración superior al del orificio de admisión de la bomba, es decir, 2".

- RECOMENDACIÓN: Si la manguera de impulsión tiene una longitud superior a 5 m en un equipo de suministro, se recomienda instalar una válvula antirretorno a la salida de la bomba o del medidor con el fin de evitar sobrepresiones en el retén de la bomba o en el medidor. Cerciorarse que la válvula se instala en el sentido correcto del flujo.

- Si se prolonga la longitud del cable eléctrico, debe aumentar su sección. Prolongar el cable sin aumentar su sección puede ocasionar el deterioro del motor. No realizar "empalmes" en el cable eléctrico.

ATENCIÓN

Nunca utilizar racores de presión hidráulicos para hacer las conexiones. Estos racores tienen un paso muy pequeño, disminuyendo el caudal y la vida de la bomba

- Los codos provocan pérdida de caudal. Instalar las mínimas unidades que la instalación necesite para evitar pérdida de carga.

- Los codos, uniones y conexiones deben ser de diámetro interior igual o superior al diámetro de la tubería instalada. Reducir el diámetro disminuye el caudal, pudiendo deteriorar el motor.

- Montar un microfiltro en la aspiración de la bomba evitará averías provocadas por impurezas y prolongará la vida de la bomba. Instalando un microfiltro FG-100G evitará problemas en los inyectores de sus vehículos o maquinaria.

Ver:

Válvula de retención + filtro Base York

Filtro FUP-1 · cód. 66030

Microfiltro FG-100G · cód. 39071

- Montando la bomba con «silent blocks» reducirá el ruido por vibración.

- La bomba BAG-800 admite pistolas manuales y automáticas. EL USO DE PISTOLAS PROVOCA UNA REDUCCIÓN DEL CAUDAL DE ENTRE UN 7 Y 14 %.

- En el caso de que la bomba no aspire durante su instalación:

Parar la bomba inmediatamente.

Comprobar que la tubería de aspiración esté completamente sellada (no haya ninguna entrada de aire).

Comprobar que no se ha excedido la altura o la longitud aconsejada de la tubería de aspiración.

Si dispone de pistola automática, es posible que se haya creado una cámara de aire en la línea de impulsión. La evacuación del aire puede resultar difícil debido al dispositivo de parada automática que mantiene la válvula cerrada cuando la presión es demasiado baja. En este caso, desmonte la pistola, ponga en marcha la bomba hasta que salga líquido. Monte de nuevo la pistola.

Ver apartado "GUÍA DE PROBLEMAS".

Disponemos de ACCESORIOS para cada tipo de bomba que permiten rapidez y pulcritud en la instalación, tanto en la aspiración como en la impulsión.

- Las bobinas de aspiración vienen preparadas con juntas de estanqueidad especiales inyectadas, autorroscantes para su total estanqueidad.

- Las mangueras de impulsión, racoradas con racor de latón, vienen también provistas de juntas inyectadas autorroscantes para su total estanqueidad, no siendo necesarios líquidos sellantes u otros elementos.

- Los tubos telescópicos PP con filtro incorporado no tienen impurezas en su interior, permitiendo llegar al fondo del recipiente. (A concretar medidas).

Es responsabilidad del instalador utilizar los accesorios necesarios para el buen funcionamiento del equipo. El uso de accesorios inadecuados para el empleo con gasolina podría contaminar y dañar la bomba o a las personas.

tube plus the wastages due to the friction in the vertical and horizontal route of the tube, the elbows etc.). The top depression levels will affect the flow, cause the accelerated fatigue of the pump and the possibility of cavitation will drastically increase.

- For a suction height higher than 2.7 m or for a horizontal suction length of 10 m, it is necessary a suction tube higher than the pump admission hole, i.e. 2".

- RECOMMENDATION: If the delivery hose has a length higher than 5 m in a supply kit, it is advisable to install a non-return valve in the pump outlet or the meter in order to avoid any overpressure in the pump retainer or the meter. Make sure the valve is installed in the correct way.

- When lengthening the electricity cable, its cross-sectional area must be increased. Otherwise, the motor can be damaged. Do not make "connections" in the electricity cable.

ATTENTION

Never use hydraulic pressure adapters for the connections. These adapters are too narrow, decreasing the flow and the pump life.

- The elbows can cause a flow leak. Install the minimum ones the installation requires in order to avoid a charge loss.

- The elbows, unions and connections must have an inner diameter equal or higher to the diameter of the installed pipe. Reducing the diameter diminishes the flow and can cause a breakdown in the motor.

- Fitting a microfilter in the pump suction will avoid many breakdowns because of the impurities and the long-term of your pump. You will also avoid problems in your vehicle or machinery injectors when installing an FG-100G microfilter.

Refer to:

Check valve + York Base filter

FUP-1 filter · code 66030

FG-100G microfilter · code 39071

- Using the «silent blocks» pump installation, the vibration noise will be reduced.

- The BAG-800 pump can use manual and automatic nozzles. WHEN USING NOZZLES, THE FLOW WILL BE REDUCED BETWEEN 7 and 14 %.

- In case that the pump does not suction during its installation:

Immediately stop the pump.

Check the suction tube is well-sealed (there is not any air inlet).

Check the recommended height or length of the suction tube is not exceeded.

If you are using an automatic nozzle, it is possible there is an air chamber in the delivery line. The air evacuation can be difficult because of the automatic stop device that holds close the valve when the pressure is too low. If so, disassemble the nozzle, start the pump until the liquid flows. Then, assemble again the nozzle.

Refer to the next section "PROBLEM GUIDE".

We have got customized ACCESSORIES for each type of pump allowing the rapidity and neatness of the installation both in the suction and in the delivery.

- The suction reels have special injected self-screwing sealing joints, assuring a total sealing.

- The delivery hoses clamped with brass adapters have injected self-screwing joints of its total sealing, not being necessary sealing liquids or other elements.

- The PP telescopic tubes with built-in filter do not have impurities in their inner, allowing getting the recipient bottom. (To specify sizes).

The installer is the responsible of using the required accessories for the good operation of the kit. The inadequate use of accessories can contaminate or damage the pump or people.

5. USO CORRECTO DE LA BOMBA

5.1. Al accionar el interruptor de puesta en marcha, el motor de la bomba se pondrá en funcionamiento, autoaspirará el líquido y al abrir la pistola, se iniciará el transvase de gasolina.

5.2. Al finalizar el repostaje, debe accionarse el interruptor en la posición de paro.

5. CORRECT PUMP USE

5.1. When switching on the pump, the pump motor starts working, self-suctioning the liquid and when opening the nozzle, the petrol transfer will start.

5.2. When the refuelling is finished, turn off the pump switch.

MANUAL DE INSTRUCCIONES BAG-800
Instruction manual

5.3. IMPORTANTE



NO OLVIDAR PARAR LA BOMBA MEDIANTE EL INTERRUPTOR, una vez finalizada la operación de repostaje. En caso de cerrar el paso de líquido mediante la pistola, el líquido recircula libremente por el by-pass del interior de la bomba, pudiéndose averiar el equipo..

5.3. IMPORTANT



DO NOT FORGET TO STOP THE PUMP THROUGH THE SWITCH, once the refilling is completed. In the event of closing the liquid way through the nozzle, the liquid freely runs through the bypass of the pump inner. The kit can be damaged

5.4. IMPORTANTE



Como la bomba ha funcionado con la pistola cerrada, se ha creado una sobrepresión en la manguera. **ES ACONSEJABLE, UNA VEZ PARADO EL MOTOR, ABRIR LA PISTOLA** para permitir que se descargue la presión acumulada en la manguera.

5.4. IMPORTANT



As the pump has worked with the nozzle closed, there is an overpressure in the hose. WHEN STOPPED THE MOTOR, IT IS ADVISABLE TO OPEN THE NOZZLE in order to allow the discharge of the pressure accumulated in the hose

5.5. El uso de la bomba en condiciones extremas puede dar lugar a un aumento de temperatura del motor, provocando su parada, debido a la intervención de la protección térmica del motor. Apague la bomba y espere a que se enfríe antes de retomar el uso. Una vez que el motor se haya enfriado suficientemente, la protección térmica del motor se desactivará.

5.5. The pump use under extreme conditions can cause an increase of the motor temperature, causing its stop because of the thermal motor protection.

Turn the pump off and wait until it gets cold. Then, the thermal protection will be deactivated.

6. MANTENIMIENTO

Seguir periódicamente los pasos siguientes para que la bomba permanezca en el mejor estado:

6. MAINTENANCE

Please periodically follow these steps so that the pump remains in the best state:

6.1. Compruebe el estado del filtro para ver si se han acumulado residuos.

6.1. Check the filter in order to see whether there are any stored waste



6.2. Inspeccione la manguera y la pistola para ver si están gastadas o dañadas. Las mangueras o las pistolas en mal estado pueden suponer un riesgo potencial y/o atentar contra el medio ambiente.



6.2. Check the hose and the nozzle in order to see whether these are worn or broken. The damaged hoses or nozzles can be a potential risk and/or attempt against the environment.

7. REPARACIÓN

Los talleres de reparación autorizados son los únicos que pueden reparar los motores en mal estado. Hay que limpiar las bombas y drenarlas antes de enviarlas.

7. REPAIR

The authorized repair workshops are the only ones that can repair the motor in bad state. The pumps must be cleaned and drained before its delivery.

Si una bomba se usa, por error, con fluidos no derivados del gasóleo, debe aclararse tantas veces como sea necesario y adjuntar una nota que indique las sustancias químicas que se han bombeado con dicha unidad. Las bombas que no contengan esas especificaciones no serán admitidas ni en el taller de reparación ni en la fábrica.

If a pump is used by mistake with fluids not derived from diesel, it must be rinsed as many times as it is necessary enclosing a note indicating the chemical substances which have been pumped with this unit. The pumps, which do not contain these specifications, will be admitted neither in the workshop nor in the factory.

Cuando se soliciten repuestos, asegúrese que da el código de la pieza de recambio, su denominación y el número de serie de la bomba. Esto garantizará el suministro correcto del repuesto solicitado.

When ordering spare parts, make sure of giving the spare part code, its description and its serial number. This will guarantee the correct supply of the required part.

MANUAL DE INSTRUCCIONES BAG-800
Instruction manual

8. GUÍA DE PROBLEMAS

AVERÍA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El depósito está lleno, la bomba funciona pero no sale líquido por la pistola automática	- se ha creado una cámara de aire en la línea de impulsión y la pistola automática no se puede abrir	- desmontar/retirar la pistola automática de la manguera. Poner en marcha la bomba hasta que se ceba y automáticamente saldrá el líquido. A continuación instalar de nuevo la pistola automática.
La bomba funciona pero no sale líquido.	- problema en la línea de aspiración - válvula de by-pass abierta - fricción paletas - fuga reten - desgaste rodillo o paletas - tubo de salida o pistola obstruida - motor gira invertido	- compruebe fugas en la línea de aspiración - retire e inspeccione la válvula - compruebe paletas y ranuras para ver si hay muescas, rebabas o desgaste - apretar tapa o cambiar reten - compruebe rodillo y paletas para ver si hay desgaste o daños y sustituirlos - compruebe tubo de salida de la bomba, la manguera, la pistola y la malla del filtro para ver si están bloqueados - el rotor debe girar en el sentido correcto; si no es así, intercambie las fases de conexión eléctrica
El motor zumba pero no funciona.	- suciedad en cavidad bomba - avería motor - falla una fase	- limpiar interior cavidad bomba - devolver a fábrica para su reparación - comprobar que el voltaje sea el correcto
Bajo caudal	- suciedad excesiva en el filtro - problema en la línea de aspiración - el by-pass se bloquea - fricción paletas - desgaste rodillo o paletas	- desmontar y limpiar filtro - comprobar línea de aspiración para ver si hay fugas o restricciones; puede ser demasiado estrecho, o demasiado largo o que no sea hermético - retire e inspeccione la válvula de by-pass. Límpiela - compruebe paletas y ranuras para ver si hay muescas y/o rebabas - compruebe rodillo y paletas para ver si hay desgaste anormal o algún daño
La bomba funciona lentamente y con ruidos extraños.	- voltaje incorrecto - avería motor	- comprobar voltaje línea de entrada - devolver a fábrica para su reparación
El motor se para.	- voltaje bajo - impurezas sólidas en el interior de la bomba	- comprobar voltaje línea de entrada - desmontar y limpiar la bomba
El motor se calienta en exceso.	- bombeo fluidos alta viscosidad - filtro obstruido - tubo de aspiración/impulsión estrecho - avería motor	- no se pueden bombear líquidos distintos a los relatados en el apartado de compatibilidad de fluidos - retirar y limpiar el filtro - reponer por tubería adecuada - devolver a fábrica para su reparación
El motor no arranca.	- no hay electricidad - avería motor - conexión interruptor no alineada / conectada	- compruebe fuente de electricidad de la entrada - devolver a fábrica para su reparación - ajustar conexión interruptor / conectar
Fuga de líquido	- junta tórica en mal estado - sello mecánico en mal estado	- compruebe todas las juntas tóricas - sustituya sello mecánico

MANUAL DE INSTRUCCIONES BAG-800
Instruction manual

8. PROBLEM GUIDE

BREAKDOWN	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The tank is full; the pump is working but the liquid does not go out through the automatic nozzle.	- there is created an air chamber in the delivery line, and the automatic nozzle cannot be opened.	- remove the automatic nozzle from the hose. Start the pump till it is pumped, and the liquid automatically goes out. Then install again the automatic nozzle.
The pump is working but no liquid goes out.	- problem in the suction line - opened bypass valve - blade friction - retainer loss - roller or blade wear - blocked outlet tuber or nozzle - the motor turns inverted.	- check leakages on the suction line. - remove and check the valve. - check the blades and grooves to see whether there are notches or wear. - tighten cover or change the retainer. - check the roller and blades to see whether there is a wear or damage, and replace them. - check the outlet pump tube, the hose, the nozzle, and the filter mesh to see if these are blocked. - the rotor must turn on the correct way; if not, exchange the electric connection phases.
The motors sounds but it does not work.	- dirt on pump cavity - motor breakdown - a phase fails	- clean pump cavity inner. - return for its repair to the factory. - check that the voltage is correct.
Low flow	- too dirt on the filter - problem in the suction line - the bypass is blocked. - blade friction - roller or blade wear	- dismantle and clean the filter. - check the suction line to see whether there are leakage or restrictions; it could be too narrow, too long or no hermetic. - remove and check the bypass valve. Clean it. - check the blades and grooves to see whether there are notches or wear. - check the roller and blades to see whether there is a wear or damage, and replace them.
The pump works slowly and with strange noises.	- wrong voltage - motor breakdown	- check the inlet line voltage. - return for its repair to the factory.
The motor stops.	- low voltage - solid impurities in the pump inner	- check the inlet line voltage. - dismantle and clean the pump.
The motor heats in excess.	- high viscosity fluid pumping - blocked filter - narrow suction/delivery tube - motor breakdown	- it cannot be pumped different liquids to the described on the fluid compatibility section. - remove and clean the filter. - replace tube. - return for its repair to the factory.
The motor does not start.	- there is no electricity. - motor breakdown - switch connection not aligned/connected	- check the supply inlet system. - return for its repair to the factory. - adjust the switch connection / connect.
Liquid loss	- joint in bad state - mechanical seal in bad state	- check all the joints. - replace the mechanical seal.

9. GARANTÍA

1. Todos los productos fabricados por TOT COMERCIAL SA tienen una GARANTÍA de 12 meses desde su compra, contra cualquier defecto de fabricación.
2. TOT COMERCIAL SA garantiza dentro del período de garantía, el canje / la reposición de la pieza o del producto defectuoso, siempre que el material sea enviado a portes pagados a nuestra fábrica, o a cualquier servicio técnico designado. Después de nuestra inspección técnica se determinará si la responsabilidad es del fabricante, del usuario, del instalador o del transporte.
3. La garantía no cubre: El uso inadecuado, la negligencia, el abuso, la corrosión, la manipulación o la incorrecta instalación de los productos, el uso de repuestos no originales o no correspondientes al modelo específico. Todos los equipos fabricados y/o comercializados por TOT COMERCIAL SA deben ser instalados de acuerdo con las normas facilitadas por el fabricante.
4. Los accesorios y productos no fabricados por TOT COMERCIAL SA están sujetos a la garantía de su fabricante original.
5. Por las constantes innovaciones y desarrollo, TOT COMERCIAL SA se reserva el derecho de modificar las especificaciones de sus productos y publicidad, sin previa notificación.

9. WARRANTY

1. All the products manufactured by TOT COMERCIAL SA have a WARRANTY of 12 (twelve) months from their purchase, against any manufacturing defect.
2. TOT COMERCIAL SA guarantees, in the warranty period, the change/the devolution of the defective part or product. This material must be sent with prepaid freight to our factory or any appointed technical service. After our technical inspection, it will be determined whether the responsibility is from the manufacturer, the user, the installer or the delivery transport.
3. The warranty does not cover: the inadequate use, the negligence, the corrosion, the abuse, the manipulation or the wrong installation of the products, the use of non-original spare parts or not concerning to the specific model. All the manufactured and/or commercialized equipment must be installed according to the manufacturer's instructions.
4. The accessories and the products not manufactured by TOT COMERCIAL SA are liable for their original manufacturer's warranty.
5. Because of the constant innovations and development, TOT COMERCIAL SA reserves the right to modify the specifications of its products and publicity, without prior notice.

TOT comercial, s.a.

10. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Fabricante:

TOT COMERCIAL sa Partida Horta d'Amunt s/n Apartado Correos nº 149
25600 BALAGUER (Lleida) ESPAÑA

DECLARA:

Bajo su única responsabilidad, que el producto suministrado:

BOMBA AUTOASPIRANTE DE CARBURANTE

Marca: GESPASA

Modelo:

BAG-800

Es conforme con los siguientes documentos legislativos y/o normativos:

DIRECTIVAS	Nº y fecha de emisión
2006/42/CE: seguridad máquinas	EN ISO 12100:2012
2014/34/UE: aparatos y sistemas de protección para uso en atmósferas potencialmente explosivas	EN ISO 80079-36:2016 EN ISO 80079-37:2016 CLC/TR 50404:2003

- Grado de protección IP-55
- Certificado motor eléctrico: TÜV IT11 ATEX-012X
- Las bombas, medidores y las pistolas como casi máquinas no deben ser puestas en servicio mientras la máquina donde va ubicada no haya sido declarada de conformidad con los requisitos de la directiva 2006/42/CE (Máquinas).
- La presente declaración perderá su validez en caso que se realicen modificaciones en la máquina sin el consentimiento explícito del fabricante.

BALAGUER (Lleida), noviembre 2017



Andreu Pané

10. EU CONFORMITY DECLARATION

Manufacturer:

TOT COMERCIAL sa Partida Horta d'Amunt s/n Apartado Correos nº 149
25600 BALAGUER (Lleida) SPAIN

STATES:

Under its own responsibility that the following supplied product:

SELF-SUCTION FUEL PUMP

Trademark: GESPASA

Model:

BAG-800

It is in accordance with the following legislative and/or normative documents:

DIRECTIVES	No. and date
2006/42/CE: on machine safety	EN ISO12100:2012
2014/34/UE: equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres	EN-ISO 80079-36:2016 EN-ISO 80079-37:2016 CLC/TR 50404:2003

- IP-55 protection
- Electrical motor certificate: TÜV IT11 ATEX-012X
- The pumps, meters and nozzles as nearly machines must not be on service while the machine, where these are placed, has not been declared of conformity with the 2006/42/EC (Machines) Directive requirements.

- This Declaration will lose its validity in case that any modification is made without the explicit manufacturer's consent.
BALAGUER (Lleida), November 2017



Andreu Pané